SII 14.27: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 27. (A.R. No. 89 of 1907.) AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON A SEAB SET UP IN FRONT OF THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0027

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0027.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This damaged Vaṭṭeḻuttu record of **Māṟañjaḍaiyaṉ** is defaced at the place where the regnal year is cited; but it appears probable that only one year and not a double year has been mentioned. The record may perhaps belong to Varaguṇavarman. It registers a gift of money made by Kāvadiyār of Iḷaveṇbaikkaḍattirukkai for two lamps to be burnt in the temple before the images of god Tiruchchālaittuṟai-Tirumūlatāṉattu Bhaṭārar and Perumāṉaḍigaḷ ‘who was pleased to stand at Tiruchchālaituṟai’ in Iḷaṅgōykkuḍi in Muḷḷi-nāḍu.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] komāṟa〈2〉 ñcaṭaiyaṟku yāṇ〈3〉 ṭu [3+] Ivvāṇṭu maka〈4〉ra

ñāyiṟ(ṟu) veṇpaikkuṭi〈5〉nāṭṭu Iḷaveṇpai kaṭatti〈6〉rukkaikkāvati(yār) mulḷi nāṭṭu〈7〉 Iḷaṅkoykkuṭi tiruccālait〈8〉tuṟai niṉṟaruḷiṉa perumāṉa〈9〉ṭikaḷukku nontāviḷakku 0〈10〉ṉṟiṉukku nicatam ney Urikku〈11〉 mutal keṭāmaip poliŪṭ〈12〉 ṭukkoṇṭu Eṉṟum Eṟṟik kā〈13〉ṇamuṅ kuttukkāṟpaṭāmaic〈14〉 celuttuvatāka Iḷaṅko〈15〉ykkuṭic cavaiyār kaiy〈16〉yil kuṭutta niṟaikuṟaiyā〈17〉taṉ paḷaṅkācu patiṉain〈18〉tu tiruccālaittuṟait ti〈19〉rumulattāṉattup paṭārar〈20〉kku tirunantāviḷakku〈21〉 Oṉṟiṉukku niyati ne〈22〉y Uri Āka meṟppaṭi〈23〉 celuttuvatāka meṟpa〈24〉ṭi kuṭutta niṟai kuṟaiyā〈25〉 ta(ṉa) paḷaṅkācu patiṉai〈26〉ntu Eṟṟik kācu muppa〈27〉tu Ikkāciṉāṟ (poli)〈28〉yālt tiṅkaḷ nāḷi ne〈29〉yyākak koṇṭu tirunantā〈30〉viḷakku Iraṇṭiṉuk〈31〉kum niyata ney nā〈32〉ḷiyāka mutal keṭāmai〈33〉p poli Ūṭṭukko〈34〉ṇṭu [2+] lkkā(ṇa)muṅ ku〈35〉ttukkāṟ paṭāmai ca〈36〉vaiyār kaṇkāṇiyākac〈37〉celuttuvatāka Oṭṭi〈38〉 Ikkācu koṇṭom I〈39〉ḷaṅkoykkuṭi cavaiyo〈40〉m [|] cavai paṇikka Eḷuti〈41〉ṉeṉ

Commentary

〈41〉 The record stops here.

Bibliography

Digital edition of SII 14.27 by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 23–24, item 27.